

## **ABSTRAKT**

Předmětem této diplomové práce je román *Das fliegende Klassenzimmer* (1933) německého spisovatele Ericha Kästnera a jeho dva české překlady od Marty Trískové (1935) a Jitky Fučíkové (1961). Teoretická část práce se nejprve věnuje osobnosti a dílu autora románu. V dalších kapitolách je výchozí text zasazen do literárního a kulturněhistorického kontextu. Zmíněny jsou i další aspekty pojící se k německému originálu. Translatologická východiska a specifika překladu literatury pro děti popisuje poslední oddíl teoretické části. Empirickou část práce tvoří translatologická analýza originálu a českých verzí a závěrečné srovnání obou překladů.